

# **Bally-Park, Schönenwerd = Parc Bally, Schönenwerd = Bally Park, Schönenwerd**

Autor(en): **Blank, Stefan**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le  
paysage**

Band (Jahr): **34 (1995)**

Heft 2: **Alte Gärten der Schweiz = Jardins historiques en Suisse =  
Switzerland's old gardens**

PDF erstellt am: **22.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-137585>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Bally-Park, Schönenwerd

**Baujahr:** 1888–1890

**Bauherr:** Carl Franz Bally AG

**Heutige Eigentümer:** Bally Schuhfabriken AG

**Gartengestaltung:** Urheber unbekannt; 1916 teilweise Umgestaltung durch Gebrüder Mertens, Zürich; 1991 Sanierungsmaßnahmen Franz Vogel, Landschaftsarchitekt, Bern

Der Bally-Park gehört zum Areal der 1851 von C. F. Bally gegründeten Schuhfabriken in Schönenwerd und gilt als einer der besterhaltenen Zeugen dieses für das 19. Jahrhundert typischen Industrieensembles. Er wurde 1888–1890 nach der Aarekorrektur und einer anschließenden Meliorierung des Schachenlandes auf einer Fläche von etwa 15 Hektaren im Stil eines Landschaftsgartens erstellt. Teiche wurden angelegt und als besondere Attraktionen eine Grotte, ein Pavillon, eine Kapelle und Pfahlbauten errichtet. Geschwungene Wege, Brücken und waldähnliche Haine, im Wechsel mit weiten Wiesenflächen, vervollständigten das Bild einer harmonischen «Naturlandschaft».

Das neue Jahrhundert brachte einige Veränderungen, die den gewandelten Zeitgeschmack für den Architekturgarten dokumentieren. Das nur teilweise ausgeführte Umgestaltungsprojekt der Gebrüder Mertens aus Zürich (1916) und die Errichtung eines Kosthauses (Karl Moser, 1919) mit einem halbrunden Rasenparterre sind vor diesem Hintergrund zu betrachten.

Entsprechend der stilgeschichtlichen Entwicklung vom 19. ins 20. Jahrhundert präsentiert sich der Bally-Park als Mischung zwischen einer im englischen Landschaftsstil ausgeführten Anlage und einem nach geometrischen Prinzipien gestalteten Architekturgarten. Wegen dieser historischen Substanz wurde der Bally-Park 1989 unter Denkmalschutz gestellt. Ein 1991 vom Berner Landschaftsarchitekten Franz Vogel erstelltes Gutachten begleitet fachgerecht die laufenden Sanierungsmaßnahmen. Stefan Blank

## Parc Bally, Schönenwerd

**Année de la construction:** 1888–1890

**Maître de l'ouvrage:** Carl Franz Bally SA

**Actuels propriétaires:** Bally Schuhfabriken AG

**Aménagement du jardin:** créateur inconnu; 1916 réaménagement partiel par les frères Mertens, Zurich; 1991 mesures d'assainissement: Franz Vogel, architecte-paysagiste, Berne

Le Parc Bally fait partie du site de Schönenwerd, où C. F. Bally a fondé en 1851 ses fabriques de chaussures. Il passe pour être l'un des témoins les mieux conservés de ce genre d'installations industrielles typique du 19<sup>e</sup> siècle. Il fut créé entre 1888 et 1890 dans le style d'un jardin anglais, sur une superficie d'environ 15 hectares, après une correction de l'Aar suivie d'une amélioration foncière des terres du Schachen. On y aménagea des étangs et des curiosités: une grotte, un pavillon, une chapelle et des constructions sur pilotis. Les chemins onduleux, les ponts et les petits bois qui alternent avec les grandes prairies complètent le tableau d'un paysage naturel harmonieux. Le 20<sup>e</sup> siècle apporta quelques changements qui renseignent sur l'évolution du goût en matière de jardin paysagé à l'époque. C'est sur cette toile de fond qu'il faut considérer le projet de réaménagement des frères Mertens de Zurich (1916), qui n'a été qu'en partie réalisé, et la construction d'une cantine (Karl Moser, 1919) sur une pelouse en hémicycle.

Suivant l'évolution du style entre le 19<sup>e</sup> et le 20<sup>e</sup> siècle, le Parc Bally comporte à la fois des éléments de jardin anglais et des éléments de jardin paysagé suivant des principes géométriques. A cause de cette remarquable substance historique, le Parc Bally est classé monument historique depuis 1989. Une expertise établie en 1991 par l'architecte paysagiste bernois Franz Vogel doit garantir que les travaux d'assainissement en cours soient effectués dans les règles de l'art.

Stefan Blank

## Bally Park, Schönenwerd

**Year of construction:** 1888–1890

**Client:** Carl Franz Bally AG

**Present owners:** Bally Schuhfabriken AG

**Garden design:** original designer unknown; 1916 partial redesign by the Mertens brothers, Zurich; 1991 renovation measures Franz Vogel, landscape architect, Berne

The Bally Park belongs to the site of the shoe factories founded by C. F. Bally in Schönenwerd in 1851 and is regarded as one of the best-preserved examples of this type of industrial ensemble typical for the XIXth century. It was created in 1888–1890 after correction of the Aare and a subsequent melioration of the lowlands over an area of about 15 hectares in the style of a landscape garden. Ponds were provided and, as special attractions, a grotto, a pavilion, a chapel and pile dwellings. Curved paths, bridges and wood-like groves, alternating with broad areas of meadows, complete the image of a harmonious "natural landscape".

The new century brought some changes documenting the changed taste of the time for the architectural garden. The only partially implemented redesign project by the Mertens brothers from Zurich (1916) and the construction of a boarding house (Karl Moser, 1919) with a semi-circular lawn parterre are to be seen against this background.

In keeping with the stylistic development from the XIXth into the XXth century, the Bally Park presents itself as a mixture of a park implemented in the English landscape style and an architectural garden designed in accordance with geometric principles. On account of this remarkable historical substance, the Bally Park was listed as a historical monument in 1989. An expertise prepared by the Bernese landscape architect Franz Vogel in 1991 forms the expert accompaniment to the renovation measures currently under way.

Stefan Blank

Übersichtsplan 1991, Franz Vogel, Bern.





Früherer Zustand, Datum unbekannt.

Fotos: Archiv Firma Bally



Zustand 1989/90.

Fotos: F. Vogel, Bern

